



Wykaz osiągnięć naukowych albo artystycznych,  
stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny

I. INFORMACJA O OSIĄGNIĘCIACH NAUKOWYCH ALBO ARTYSTYCZNYCH,  
O KTÓRYCH MOWA W ART. 219 UST. 1. PKT 2 USTAWY

Tytuł osiągnięcia naukowego: *Leksykografia polsko-tacińska w dziejach języka polskiego*.

Na osiągnięcie naukowe składa się cykl publikacji, w tym dwie monografie oraz jedenaście artykułów naukowych — wszystkie publikacje powstały jako prace jednoautorskie po uzyskaniu stopnia doktora:

1. Monografie naukowe, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2a Ustawy:
  - 1.1. *Z dziejów leksykografii polsko-tacińskiej. Szkice o słownikarzach i słownikach (XVII–XIX w.)*, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2021, 244 ss. / recenzent wydawniczy: prof. dr hab. Tadeusz Lewaszkiewicz.
  - 1.2. *Z dziejów leksykografii polsko-tacińskiej. Przedmowy do słowników*, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2020, 241 ss. / recenzent wydawniczy: dr hab. prof. IS PAN Lucyna Agnieszka Jankowiak.
2. Cykl powiązanych tematycznie artykułów naukowych oraz rozdziałów w monografiach, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2b Ustawy:
  - 2.1. *Kiedy i gdzie ukazały się Synonima Latina Brzezwickiego?*, „Język Polski” 2021<sup>1</sup>.
  - 2.2. *Jan Mączyński i jego leksykon w pamięci pokoleń (na materiale wypowiedzi z XIX i początku XX w., [w:] W kręgu dawnej polszczyzny*, red. M. Mączyński, E. Horyń, Kraków 2021<sup>2</sup>.
  - 2.3. *Refleksja leksykograficzna w przedmowach do dawnych słowników przekładowych*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” 2020, t. 55, s. 1–20.
  - 2.4. *O postrzeganiu języków klasycznych, polskiego i niemieckiego w przedmowach do dawnych słowników przekładowych*, „Studia Językoznawcze: synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny” 2020, t. 19, s. 247–264.
  - 2.5. *O układzie gniazdowym artykułów hasłowych w dawnych słownikach*, „Studia Językoznawcze: synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny” 2018, t. 17, s. 229–241.

---

<sup>1</sup> Artykuł otrzymał dwie pozytywne recenzje w styczniu 2021 roku i został przyjęty do druku w roczniku 2021.

<sup>2</sup> Artykuł otrzymał dwie pozytywne recenzje w październiku 2020 roku i został przyjęty do druku.



- 2.6. *O sposobie konstruowania haseł w dawnych słownikach przekładowych (na przykładzie prac Łukasza Brzezwickiego)*, „LingVaria” 2018, R. XIII/1, s. 103–112.
- 2.7. *Polsko-tacińskie słowniki Łukasza Brzezwickiego. Między Volckmarem a Knapiuszem*, „Język Polski” 2017, z. 4, s. 91–103.
- 2.8. *O układzie alfabetycznym w dawnych słownikach przekładowych*, „Acta Universitatis Lodzensis. Folia Linguistica” 2017, t. 51/2, s. 83–98.
- 2.9. *Imiona męskie i białogłowskie w „Słowniku polsko-tacińskim” Antoniego Bielikowicza*, [w:] *Współczesny i dawny obraz mężczyzny w języku*, red. L. Mariak, J. Rychter, Szczecin 2016, Uniwersytet Szczeciński, volumina.pl Daniel Krzanowski, s. 135–144.
- 2.10. *„Słownik polsko-taciński” Antoniego Bielikowicza (1863–1866) — między słownikiem Lindego a Słownikiem wileńskim*, „Studia Językoznawcze: synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny” 2015, t. 14, s. 111–129.
- 2.11. *Czy warto jeszcze badać polsko-tacińskie kontakty językowe? Historyczny przegląd i ocena badań polsko-tacińskich kontaktów językowych*, „Acta Universitatis Lodzensis. Folia Linguistica” 2014, t. 48, s. 104–116.

## II. INFORMACJA O POZOSTAŁEJ AKTYWNOŚCI NAUKOWEJ ALBO ARTYSTYCZNEJ

### 1. Wykaz opublikowanych monografii naukowych (niewymienionych w pkt I.1.):

#### A. Monografie opublikowane po uzyskaniu stopnia doktora:

- 1.1. *Trzy szesnastowieczne edycje Księgi Tobiasza (1539, 1540, 1545)*, opracowanie i transkrypcja, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2021, 184 ss. / recenzent wydawniczy: dr hab. Izabela Winiarska-Górska.

[mój wkład w powstanie książki polegał na opracowaniu wstępu historyczno-językowego, zasad wydania, transkrypcji trzech wydań zabytku, komentarzy językowych i rzeczowych oraz merytorycznej opiece nad realizacją całości; w pracach współuczestniczyła studentka filologii polskiej, p. Magdalena Gozdek, której zadaniem było dopracowanie i uzupełnienie przykładami tekstowymi zasad transkrypcji, weryfikacja poprawności przepisania tekstów oraz przegląd komentarzy]

- 1.2. *Mateusz z Vendôme, Księga Tobiasza — Matthaeus de Vendôme, Liber Tobiae*, „Bibliotheca Litterarum Medii Aevi. Artes — Opera”, nr 6, Instytut Badań Literackich PAN, Warszawa 2020, 159 ss. / recenzent wydawniczy: prof. dr hab. Barbara Milewska-Ważbińska.



[mój wkład w powstanie książki polegał na przekładzie całego zabytku z języka łacińskiego, opracowaniu wstępu i przypisów — praca była realizowana w ramach grantu badawczego *Bibliotheca Litterarum Medii Aevi 2011–2014* „Narodowego Programu Rozwoju Humanistyki” (poz. 7.2.); zespół redakcyjny dokonał rewizji i uzupełnień dostarczonych materiałów]

- 1.3. *Księgi Jezusa, syna Syrachowego, Ecclesiasticus rzeczzone, które wszystkich cnot naukę zamykają w sobie w przekładzie Piotra Poznańczyka. Studium języka zabytku*, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2015, 425 ss. / recenzenci wydawniczy: prof. dr hab. Stanisław Koziara, dr hab. prof. UŁ Ewa Woźniak.

[monografia jednoautorska]

- 1.4. *Wybór tekstów z dziejów języka polskiego, t. I: Do połowy XIX w.*, red. M. Cybulski, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2015, 630 ss.

oraz

- 1.5. *Wybór tekstów z dziejów języka polskiego, t. II: Od połowy XIX w.*, red. M. Cybulski, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2015, 690 ss.

[dwutomowa monografia jest dziełem zespołu badawczego w składzie: Marek Cybulski, Danuta Bieńkowska, Anetta Gajda, Danuta Kowalska, Anna Lenartowicz-Zagrodna, Anita Pawłowska, Magdalena Pietrzak, Jagna Świderska, Anna Tomecka-Mirek, Elżbieta Umińska-Tytoń, Ewa Woźniak, Rafał Zarębski, Stanisław Borawski, Magdalena Hawrysz, Magdalena Jurewicz-Nowak, Irmína Kotlarska, Iwona Pałucka-Czerńiak, Dorota Szagun, Marzanna Uździcka, Anna Wojciechowska / mój wkład w powstanie dzieła polegał na przetłumaczeniu łacińskojęzycznych inkrustacji obecnych w polskojęzycznych tekstach]

- 1.6. *Księgi Jezusa, syna Syrachowego, Ecclesiasticus rzeczzone, które wszystkich cnot naukę zamykają w sobie w przekładzie Piotra Poznańczyka. Opracowanie i transkrypcja zabytku*, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2013, 165 ss. / recenzent wydawniczy: prof. dr hab. Stanisław Koziara.

[monografia jednoautorska]

B. Monografia opublikowana przed uzyskaniem stopnia doktora:

- 1.7. *„Eklezjastes” Hieronima z Wielunia (1522). Transliteracja i transkrypcja. Monografia języka*, Księży Młyn Dom Wydawniczy, Łódź 2011, 320 ss. / recenzenci wydawniczy: prof. dr hab. Marek Cybulski, prof. dr hab. Bożena Matuszczyk.

[monografia jednoautorska; I miejsce w VIII edycji Ogólnopolskiego Konkursu o Nagrodę im. Czesława Zgorzelskiego na najlepszą pracę magisterską w dziedzinie językoznawstwa]



2. Wykaz opublikowanych rozdziałów w monografiach naukowych (niewymienionych w pkt. 1.2.):

A. Rozdziały w monografiach opublikowane przed uzyskaniem stopnia doktora:

- 2.1. *Wpływ łacińskich struktur gramatycznych na kształt stylistyczny „Psalterza Dawidowego” M. Reja*, [w:] *Naród, religia, język*, red. A. Ceglińska, Archidiecezjalne Wydawnictwo Łódzkie, Łódź 2011, s. 185–198.

[współautorstwo: Danuta Kowalska / mój wkład w powstanie pracy wynosi 50%]

- 2.2. *Przekład „Księgi Koheleta” w Biblii Jana Leopolity (1561) wobec przekładu Hieronima z Wielunia (1522)*, [w:] *Imago mundi. 50 lat polskiej translatoryki*, red. K. Hejwowski, A. Szczęśny, U. Topczewska, Warszawa 2009, s. 443–453.

[współautorstwo: Danuta Bieńkowska / mój wkład w powstanie pracy wynosi 50%]

- 2.3. *Analiza statystyczna słownictwa „Eklezjastesa” Hieronima Spiczyńskiego*, [w:] *Tajemnice rozwoju*, red. D. Bieńkowska, A. Lenartowicz, Archidiecezjalne Wydawnictwo Łódzkie, Łódź 2009, s. 257–267.

[artykuł jednoautorski]

- 2.4. *Tradycja i nowoczesność polszczyzny „Eklezjastesa” Hieronima z Wielunia (1522). Sposoby oddawania wybranych konstrukcji łacińskich*, [w:] *Tradycja a nowoczesność*, red. E. Woźniak, Archidiecezjalne Wydawnictwo Łódzkie, Łódź 2008, s. 73–88.

[artykuł jednoautorski]

- 2.5. *Promocja, zachęta, manipulacja... czyli o reklamowej funkcji przemów do czytelnika w wybranych XVI-wiecznych utworach religijnych*, [w:] *Komunikowanie i komunikacja w dawnej Polsce*, red. K. Stępnik, M. Rajewski, Wydawnictwo UMCS, Lublin 2008, s. 133–145.

[artykuł jednoautorski]

- 2.6. *Hiketeia — prośba czy żądanie. W świetle pogranicz kulturowych*, [w:] *Pogranicza*, red. D. Kowalska, Archidiecezjalne Wydawnictwo Łódzkie, Łódź 2007, s. 35–54.

[współautorstwo: Jadwiga Czerwińska / mój wkład w powstanie pracy wynosi 50%]

- 2.7. *Obraz starości w „Żywocie człowieka poczciwego” Mikołaja Reja*, [w:] *Mikołaj Rej na nowo odczytany*, red. J. Malicki, A. Budzyńska-Daca, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2006, s. 30–47.

[artykuł jednoautorski]





### 3. Informacja o członkostwie w redakcjach naukowych monografii:

#### A. Redakcje naukowe monografii dokonane po uzyskaniu stopnia doktora:

- 3.1. *Filologia jako porządkowanie chaosu. Studia nad językiem i tekstem. Ad honorem Professoris Marci Cybulski*, red. E. Woźniak, A. Lenartowicz-Zagrodna, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2018, 467 ss.
- 3.2. Czerwińska Jadwiga, *Innowacje mitologiczne i dramaturgiczne Eurypidesa. Tragedia, tragikomedia*, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2013, 349 ss.

#### B. Redakcje naukowe monografii dokonane przed uzyskaniem stopnia doktora:

- 3.3. *Tajemnice rozwoju. Materiały z konferencji naukowej Łódź 12–14 maja 2008*, red. D. Bieńkowska, A. Lenartowicz, Wydawnictwo Archidiecezjalne, Łódź 2009, 640 ss.
- 3.4. *Kategorie i funkcje czasu w ujęciu starożytnych*, red. J. Czerwińska, J. Rybowska, I. Kaczor, A. Lenartowicz, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2009, 293 ss.
- 3.5. *Antiquitas semper viva*, red. J. Czerwińska, J. Rybowska, I. Kaczor, A. Lenartowicz, „Collectanea Philologica”, t. XII, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2009, 208 ss.

### 4. Wykaz opublikowanych artykułów w czasopismach naukowych (niewymienionych w pkt I.2):

#### A. Po uzyskaniu stopnia doktora:

- 4.1. *Zależności językowe między trzema edycjami Księgi Tobiasza z pierwszej połowy XVI wieku (zjawiska leksykalne i składniowe)*, „Studia Językoznawcze: synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny” 2019, t. 18, s. 191–204.  
[artykuł jednoautorski]
- 4.2. *O trzech edycjach Księgi Tobiasza z pierwszej połowy XVI wieku*, „Wrocławski Przegląd Teologiczny” 2018, R. 26, nr 2, s. 133–143.  
[artykuł jednoautorski]
- 4.3. *Marek Tulliusz Ciceron. Listy do Przyjaciół. Księga XIV*, „Collectanea Philologica”, numer specjalny, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2014, 50 ss.



[przekładu i opracowania dokonał zespół Koła Antycznej Translatoryki Uniwersytetu Łódzkiego w składzie: Katarzyna Głogowska, Roksana Kielian, Katarzyna Kuszewska, Anna Lenartowicz-Zagrodna, Kamila Mrozek-Kochanek, Helena Sygnet-Tomczak, Monika Szafrńska-Sienkiewicz pod kierunkiem dr hab. Idaliany Kaczor; mój wkład w powstanie dzieła oceniam na 15%]

- 4.4. *Cechy dialektalne w dwu edycjach Księgi Syracha (1535, 1541) w przekładzie Piotra Poznańczyka*, „*Studia Językoznawcze: synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny*” 2013, t. 12, s. 93–106.

[artykuł jednoautorski]

- 4.5. *„Mądrość jest celem wszystkich zmysłów”, czyli obraz mądrości w Księdze Syracha w przekładzie Piotra Poznańczyka (na materiale porównań z rozdz. 24, 1–22)*, „*Kwartalnik Językoznawczy*” 2012, z. 4, s. 32–47.

[artykuł jednoautorski]

**B. Przed uzyskaniem stopnia doktora:**

- 4.6. *„Defensio verae translationis corporis Catechismi in linguam Polonicam, adversus calumnias Joannis Secluciani” (1547) Jana Maleckiego. Przekład wraz z komentarzem*, „*Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Językoznawcza*” 2011, t. XVIII, z. 2, s. 133–169.

[artykuł jednoautorski]

- 4.7. *Przekład Piotra Poznańczyka a Biblia Leopoldy, czyli o szesnastowiecznych edycjach „Księgi Syracha” (cz. 2)*, „*Studia Językoznawcze. Synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny*” 2011, t. 10, s. 121–133.

[artykuł jednoautorski]

- 4.8. *Piotr Poznańczyk a Biblia Leopoldy, czyli o szesnastowiecznych edycjach „Księgi Syracha”*, „*Studia Językoznawcze. Synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny*” 2010, t. 9, s. 125–138.

[artykuł jednoautorski]

**5. Informacja o wystąpieniach na krajowych lub międzynarodowych konferencjach naukowych lub artystycznych:**

**A. Czynny udział w konferencjach po uzyskaniu stopnia doktora:**

- 5.1. Ogólnopolska konferencja naukowa w 101. rocznicę powstania Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego: *Język polski — między tradycją a współczesnością* — organizatorzy: Towarzystwo Miłośników Języka Polskiego, Wydział



- Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu Pedagogicznego im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie i Instytut Języka Polskiego Polskiej Akademii Nauk (Kraków, 27–29 maja 2020) / referat: *O czterech edycjach słownika Mikołaja Volckmara*.
- 5.2. Ogólnopolska konferencja naukowa *Język literatury pięknej w perspektywie historycznej i współczesnej. Leksykalno-semantyczne zjawiska w polszczyźnie* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Szczecińskiego (Pobierowo, 23–25 września 2019) / referat: *O słownikach polsko-tacińskich w dziewiętnastowiecznej prasie*.
- 5.3. Ogólnopolska konferencja *Nie/porozumienie, nie/tolerancja, w(y)kluczenie w języku i kulturze* — organizator: Instytut Języka Polskiego im. Ireny Bajerowej, Uniwersytet Śląski w Katowicach (Wisła, 18–20 września 2019) / referat: *Polszczyzna wobec języków obcych (na materiale przedmów do dawnych słowników przekładowych)*.
- 5.4. Ogólnopolska konferencja *Przeszłość w leksyce polskiej i tacińskiej. In memoriam Elżbietae Kędelska* — organizator: Instytut Sławistyki PAN (Poznań, 11 kwietnia 2019) / referat: *Słownik jako przedmiot wypowiedzi leksykografów. Na materiale leksykonów polsko-tacińskich*.
- 5.5. Ogólnopolska konferencja naukowa *Przeszłość w języku zamknięta. In memoriam Andreae Bańkowski* — organizator: Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. Jana Długosza w Częstochowie (Częstochowa, 22–23 października 2018) / referat: *Zależności między trzema edycjami Księgi Tobiasza z pierwszej połowy XVI wieku*.
- 5.6. VI Kongres Mediewistów Polskich — organizator: Instytut Historyczny Uniwersytetu Wrocławskiego (Wrocław, 20–22 września 2018) / referat: *O polszczyźnie trzech edycji Księgi Tobiasza z pierwszej połowy XVI wieku*.
- 5.7. Ogólnopolska konferencja naukowa *Dyskurs w przeszłości. Dyskurs o przeszłości* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu w Zielonej Górze (Zielona Góra, 21–23 maja 2018) / referat: *O kształtowaniu się struktury słowników przekładowych*.
- 5.8. Ogólnopolska konferencja naukowa *Język literatury pięknej w perspektywie historycznej i współczesnej. Leksykalno-semantyczne zjawiska w polszczyźnie* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Szczecińskiego (Pobierowo, 27–30 maja 2018) / referat: *Słownik jako przedmiot zainteresowania leksykografów (na materiale przedmów do dawnych słowników przekładowych)*.



- 5.9. Ogólnopolska konferencja naukowa *W kręgu dawnej polszczyzny III* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie (Kraków, 4–5 grudnia 2017) / referat: *O analizie słowników dawnych za pomocą współczesnych narzędzi badawczych*.
- 5.10. Międzynarodowa konferencja naukowa *Słowiańskie przyjemności III: Wielojęzyczność* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Jagiellońskiego (Kraków, 26–28 października 2017) / referat: *Świadomość językowa autorów dawnych słowników przekładowych (na przykładzie prac Łukasza Brzezwickiego)*.
- 5.11. Ogólnopolska konferencja naukowa *Język literatury pięknej w perspektywie historycznej i współczesnej. Leksykalno-semantyczne zjawiska w polszczyźnie* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Szczecińskiego (Pobierowo, 12–14 czerwca 2017) / referat: *Układ gniazdowy w dawnych słownikach*.
- 5.12. Ogólnopolska konferencja naukowa *Język literatury pięknej w perspektywie historycznej i współczesnej. Leksykalno-semantyczne zjawiska w polszczyźnie* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Szczecińskiego (Pobierowo, 9–12 października 2016) / referat: *Definiowanie znaczeń w „Słowniku polsko-tacińskim” Antoniego Bielikowicza*.
- 5.13. Ogólnopolska konferencja naukowa *Język literatury pięknej w perspektywie historycznej i współczesnej. Leksykalno-semantyczne zjawiska w polszczyźnie* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Szczecińskiego (Pobierowo, 14–17 czerwca 2015) / referat: *Poetyzmy w „Słowniku polsko-tacińskim” Antoniego Bielikowicza*.
- 5.14. Ogólnopolska konferencja naukowa *Współczesny i dawny obraz mężczyzny w kulturze, języku, literaturze, sztuce* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Szczecińskiego (Pobierowo, 10–12 czerwca 2015) / referat: *Imiona męskie i białogłowskie w „Słowniku polsko-tacińskim” Antoniego Bielikowicza*.
- 5.15. II ogólnopolska konferencja *Język literatury pięknej w perspektywie historycznej i współczesnej. Językowa kreacja świata przedstawionego w tekście artystycznym* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Szczecińskiego (Pobierowo, 8–10 września 2014) / referat: *Ramy rzeczywistości przekładowej w „Słowniku polsko-tacińskim” Antoniego Bielikowicza*.
- 5.16. V międzynarodowa konferencja z cyklu „Synchronia i diachronia — zbliżenia i dialogi — dialogi i zbliżenia”: *Od semantyki do gramatyki* — organizator: Instytut Języka Polskiego Uniwersytetu im. Mikołaja Kopernika w Toruniu (Toruń, 5–6 września 2013) / referat: *Czy warto jeszcze badać polsko-tacińskie kontakty językowe? Ze studiów nad polszczyzną wieków XVI, XVII, XVIII*.





B. Czynny udział w konferencjach przed uzyskaniem stopnia doktora:

- 5.17. XXI kolokwium z cyklu „Synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny”: *Od dawnej do współczesnej polszczyzny* — organizator: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Szczecińskiego (Pobierowo, 9–11 maja 2011).
- 5.18. XX kolokwium z cyklu „Synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny”: *Między dawnymi a nowymi słowy* — organizator: Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim (Głogów, 19–21 kwietnia 2010).
- 5.19. I międzynarodowa studencko-doktorancka konferencja naukowa *Język religijny dawniej i dziś w oczach młodych badaczy* — organizatorzy: Zakład Gramatyki Współczesnego Języka Polskiego i Onomastyki IFP Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Koło Miłośników Języka Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu oraz Wydział Filologiczno-Filozoficzny Polskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk (Gniezno, 20–21 września 2010).
- 5.20. Ogólnopolska konferencja naukowa z cyklu „Synchronia i diachronia — zbliżenia i dialogi”: *Wpływy obce w językach słowiańskich* — organizatorzy: Katedra Historii Języka Polskiego Uniwersytetu im. Mikołaja Kopernika w Toruniu (Toruń, 5–6 października 2009).
- 5.21. Ogólnopolska konferencja naukowa *Ilość — wielkość — wartość* — organizatorzy: Katedra Historii Języka Polskiego Uniwersytetu Łódzkiego, Wyższe Seminarium Duchowne w Łodzi, Ośrodek Badawczy Myśli Chrześcijańskiej (Łódź, maj 2009).
- 5.22. Międzynarodowa konferencja naukowa *Imago mundi* — organizator: Instytut Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego (Warszawa, 23–25 listopada 2007).
- 5.23. Międzynarodowa interdyscyplinarna konferencja naukowa *Tradycja a nowoczesność* — organizatorzy: Katedra Historii Języka Polskiego Uniwersytetu Łódzkiego, Wyższe Seminarium Duchowne w Łodzi, Ośrodek Badawczy Myśli Chrześcijańskiej (Łódź, 14–16 maja 2007).
- 5.24. Międzynarodowa interdyscyplinarna konferencja naukowa *Pogranicza* — organizatorzy: Katedra Historii Języka Polskiego Uniwersytetu Łódzkiego, Wyższe Seminarium Duchowne w Łodzi, Ośrodek Badawczy Myśli Chrześcijańskiej (Łódź, 8–10 maja 2006).
- 5.25. Ogólnopolska konferencja naukowa *Komunikowanie i komunikacja w dawnej Polsce* — organizatorzy: Zakład Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej,



Zakład Antropologii Kulturowej Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie (Roskosz, 12–14 września 2006).

- 5.26. Ogólnopolska konferencja naukowa *Mikołaj Rej na nowo odczytany* — organizator: Zakład Literatury Średniowiecza i Renesansu Instytutu Nauk o Literaturze Polskiej Uniwersytetu Śląskiego (Katowice, 26 października 2005).

6. Informacja o udziale w komitetach organizacyjnych i naukowych konferencji krajowych lub międzynarodowych, z podaniem pełnionej funkcji:

A. Po uzyskaniu stopnia doktora:

- 6.1. VI ogólnopolska konferencja z cyklu „Język — obyczaj — wspólnota”: *W stronę nowoczesności języka — porządkowanie, klasyfikowanie, normalizacja* (Łódź, 1–3 kwietnia 2019) — organizatorzy: Zakład Historii Języka Polskiego UŁ oraz Zakład Historii i Pragmatyki Języka Polskiego Uniwersytetu Zielonogórskiego.

[sekretarz konferencji]

- 6.2. Ogólnopolska konferencja naukowa: *Henryk Sienkiewicz. Język — styl — folklor* (Łódź, 25–27 stycznia 2018) — organizatorzy: Zakład Historii Języka Polskiego UŁ oraz Wydział „Artes Liberales” Uniwersytetu Warszawskiego.

[sekretarz konferencji]

- 6.3. LXXV Zjazd Polskiego Towarzystwa Językoznawczego: *Źródła w badaniach językoznawczych* (Łódź, 18–19 września 2017) — organizatorzy: Wydział Filologiczny UŁ oraz Polskie Towarzystwo Językoznawcze.

[sekretarz konferencji]

- 6.4. IV ogólnopolska konferencja z cyklu „Język — obyczaj — wspólnota”: *Filologia jako porządkowanie chaosu. In honorem Professoris Marci Cybulski* (Łódź, 8–10 maja 2017) — organizatorzy: Zakład Historii Języka Polskiego UŁ oraz Zakład Historii i Pragmatyki Języka Polskiego Uniwersytetu Zielonogórskiego.

[sekretarz konferencji]

- 6.5. III ogólnopolska konferencja z cyklu „Język — obyczaj — wspólnota”: *Codziennosc w mistrzowskim opracowaniu. W 100. rocznicę śmierci Henryka Sienkiewicza* (Łódź, 16–18 maja 2016) — organizatorzy: Zakład Historii Języka Polskiego UŁ oraz Zakład Historii i Pragmatyki Języka Polskiego Uniwersytetu Zielonogórskiego.

[sekretarz konferencji]



- 6.6. II ogólnopolska konferencja z cyklu „Język — obyczaj — wspólnota”: *Zachowania językowe. Spontaniczność i automatyzm* (Łódź, 18–19 maja 2015) — organizatorzy: Katedra Historii Języka Polskiego UŁ oraz Zakład Historii i Pragmatyki Języka Polskiego Uniwersytetu Zielonogórskiego.

[sekretarz konferencji]

- 6.7. I ogólnopolska konferencja z cyklu „Język — obyczaj — wspólnota”: *Język w życiu wspólnoty — zmiany językowe motywowane przekształceniami obyczajów* (Łódź, 19–20 maja 2014) — organizatorzy: Katedra Historii Języka Polskiego UŁ oraz Zakład Historii i Pragmatyki Języka Polskiego Uniwersytetu Zielonogórskiego.

[sekretarz konferencji]

**7. Informacja o uczestnictwie w pracach zespołów badawczych realizujących projekty finansowane w drodze konkursów krajowych lub zagranicznych:**

**A. Jako kierownik — grant zakończony:**

- 7.1. *Historia polskiej leksykografii przekładowej. Najdawniejsze słowniki polsko-tacińskie* — DEC-2017/01/X/HS2/01887 — źródło finansowania: Narodowe Centrum Nauki w Krakowie w ramach programu Miniatura — data realizacji: 2018–2019 — jednostka: Zakład Historii Języka Polskiego UŁ.

[grant indywidualny; opis działania zamieściłam w *Autoreferacie*]

**B. Jako wykonawca — granty zakończone:**

- 7.2. *Bibliotheca Litterarum Medii Aevi 2011–2014* — nr H11025480 w ramach Programu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pt. „Narodowy Program Rozwoju Humanistyki” moduł badawczy 1.1. — data realizacji: 2011–2014 — jednostka: Instytut Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk (kierownik: prof. dr hab. Mieczysław Mejer).
- 7.3. *Teksty do historii używania języka narodowego z aneksami 2011–2014* — nr 11H 11008680 w ramach Programu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pt. „Narodowy Program Rozwoju Humanistyki” moduł badawczy 1.1. — data realizacji: 2011–2014 — jednostka: Katedra Historii Języka Polskiego UŁ (kierownik: prof. dr hab. Marek Cybulski).

**C. Jako wykonawca — wnioski grantowe złożone/rozpatrywane:**

- 7.4. *Słownik Bartłomieja z Bydgoszczy. Wersja tacińsko-polska* — wniosek złożony do 9 konkursu „Dziedzictwo narodowe” w ramach Programu Ministra Nauki



i Szkolnictwa Wyższego pt. „Narodowy Program Rozwoju Humanistyki” — zakwalifikowany do II etapu oceny — jednostka: Instytut Sławistyki PAN (kierownik: dr hab. prof. IS Maria Trawińska).

**8. Informacja o odbytych stażach w instytucjach naukowych lub artystycznych, w tym zagranicznych, z podaniem miejsca, terminu, czasu trwania stażu i jego charakteru:**

- 8.1. 2019–2020: staż naukowy (cel: opracowanie założeń edycji wielkopolskich ksiąg ziemskich z lat 1385–1400) — jednostka: Instytut Sławistyki Polskiej Akademii Nauk — opiekun dr hab. prof. IS PAN Maria Trawińska.

[w chwili ubiegania się przeze mnie o możliwość odbycia tego stażu nie istniał żaden program ministerialny, który umożliwiłby pozyskanie środków zewnętrznych na odbycie stażu w jednostce krajowej. Staż odbywał się więc na zasadzie porozumienia jednostek, potwierdzonego piśmiennymi zgodami dziekan Wydziału Filologicznego UŁ oraz dyrektor Instytutu Sławistyki PAN; nie był finansowany ze środków ministerialnych]

**9. Członkostwo w komitetach redakcyjnych i radach naukowych czasopism wraz z informacją o pełnionych funkcjach:**

- 9.1. Od 06.2020: „Acta Universitatis Lodzensis. Folia Linguistica”.

[redaktor językowy]

- 9.2. Od 04.2014 do 12.2016: „Collectanea Philologica”.

[redaktor językowy]

**10. Informacja o recenzowanych pracach naukowych lub artystycznych:**

- 10.1. Recenzje artykułów na zlecenie redakcji czasopisma „Collectanea Philologica”: 2020, t. 23 oraz 2021, t. 24.

**11. Informacja o udziale w zespołach badawczych realizujących projekty inne niż określone w pkt. II.7.:**

A. Jako kierownik projektów:

- 11.1. 2019–2020: *Edycja krytyczna szesnastowiecznego przekładu „Księgi Tobiasza”* — projekt badawczy realizowany w ramach funduszu rozwoju naukowego Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego.

- 11.2. 2018: *Dzieje leksykografii tacińskiej w Polsce* — projekt badawczy realizowany w ramach dotacji celowej dla młodych naukowców Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego.





- 11.3. 2017: *Słownik polsko-taciński Antoniego Bielikowicza źródłem wiedzy o dziewiętnastowiecznej polszczyźnie (cz. 3)* — projekt badawczy realizowany w ramach dotacji celowej dla młodych naukowców Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego.
- 11.4. 2016: *Słownik polsko-taciński Antoniego Bielikowicza źródłem wiedzy o dziewiętnastowiecznej polszczyźnie (cz. 2)* — projekt badawczy realizowany w ramach dotacji celowej dla młodych naukowców Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego.
- 11.5. 2015: *Słownik polsko-taciński Antoniego Bielikowicza źródłem wiedzy o dziewiętnastowiecznej polszczyźnie* — projekt badawczy realizowany w ramach dotacji celowej dla młodych naukowców Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego.
- 11.6. 2014: *Wpływ tacy na polszczyznę* — projekt badawczy realizowany w ramach dotacji celowej dla młodych naukowców Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego.
- 11.7. 2013: *Czego jeszcze nie wiemy o polsko-tacińskich kontaktach językowych* — projekt badawczy realizowany w ramach dotacji celowej dla młodych naukowców Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego.

### III. INFORMACJE O WSPÓŁPRACY Z OTOCZENIEM SPOŁECZNYM I GOSPODARCZYM

[opis wymienionych niżej działań znajduje się w *Autoreferacie*]

- 2014:
  - a. Akcja popularyzatorska „Frycówka” / organizator: Centrum Promocji i Kultury w Brzezinach.
- 2017:
  - a. „Międzynarodowy Dnia Języka Ojczystego”.
- 2018:
  - a. „Międzynarodowy Dnia Języka Ojczystego”.
  - b. „Dzień otwarty”.
  - c. „Dzień filologa” / organizator: I Liceum Ogólnokształcące im. Kazimierza Jagiellończyka w Sieradzu.
  - d. Współpraca z XXIV Liceum Ogólnokształcącym im. Marii Skłodowskiej-Curie w Łodzi.



- 2019:
  - a. „Międzynarodowy Dnia Języka Ojczystego”.
  - b. „Dzień otwarty”.
- 2020:
  - a. „Międzynarodowy Dnia Języka Ojczystego”.
  - b. „Dzień otwarty”.
  - c. „Środy z polonistyką”.
  - d. Konsultacje dla „Gazety Wyborczej”.
- 2021:
  - a. „Dzień otwarty”.
  - b. „Środy z polonistyką”.

#### IV. INFORMACJE NAUKOMETRYCZNE

1. Informacja o punktacji Impact Factor (w dziedzinach i dyscyplinach, w których parametr ten jest powszechnie używany jako wskaźnik naukometryczny): —
2. Informacja o liczbie cytowań publikacji wnioskodawcy: 21.
3. Informacja o posiadanym indeksie Hirscha: 3.

[współczynniki cytowań podaję w oparciu o analizy przygotowane przez specjalistę ds. systemu informacji o nauce z Centrum Rozwoju Wydział Filologicznego na podstawie danych z bazy Google Scholar; pełne analizy dołączam w formie elektronicznej; zob. pendrive, plik 5b]

4. Informacja o liczbie punktów MNiSW: 620 (wartość oszacowana wyłącznie w oparciu o publikacje z lat 2017–2021; nie zostały tu podliczone publikacje wcześniejsze, w tym monografie, ze względu na zmianę sposobu punktacji<sup>3</sup>).

[listę z punktacją dołączam w formie elektronicznej; zob. pendrive, plik 5b]

*Anna Lenartowicz-Zagrodzka*  
(podpis wnioskodawcy)

---

<sup>3</sup> Potencjalna liczba punktów zdobytych przeze mnie po uzyskaniu stopnia doktora (oszacowana po przytożeniu obecnych kryteriów punktowych do prac sprzed 2017 roku) wynosi 818 (bez prac współautorskich).